

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht		Siehe motoreigene Bedienungsanleitung
	Fahrtrichtungsschalter nicht in Neutralstellung (Bild 15/18)	Schalter in Neutralstellung bringen
Schaufelarm läßt sich nicht heben bzw. senken	Kugelblockhahn am Drehstuhl ist nicht offen	Kugelblockhahn öffnen
	Überdruckventil im Steuer-ventil ist offen	Überdruckventil kpl. ausschrauben und säubern, neu einstellen (180 bar)
	Vorsteuerdruck nicht vorhanden oder zu niedrig	Überdruckventil in der Steuerleitung öffnen, säubern und neu einstellen (25 - 30 bar)
	Dieselmotor ausgefallen	Mit Speicherdruck ist es möglich, den Schaufelarm in seine unterste Lage zu bringen. Nicht mit eingebauter Rohrbruchsicherung
Schwenkwerk schwenkt nicht	Blockierungskeil sperrt das Verschwenken	Blockierungskeil herausnehmen und im Halter aufbewahren
	Überdruckventil im Steuer-ventil ist offen	Überdruckventil kpl. ausschrauben und säubern, neu einstellen (180 bar)
Abstützung fällt aus	Schaltung des Abstützventils im Rahmen unter dem Drehstuhl klemmt	Schaukelarm in Fahrtrichtung bringen. Gestänge gangbar machen

9 Failures, cause and remedy

Failure	Probable cause	Remedy
Engine does not start		See special operating instructions for engine
	Driving direction switch not in neutral position (Fig. 15/18)	Put switch on neutral position
Shovel arm cannot be lifted or lowered	Ball valve at swivel support not open	Open ball valve
	Pressure relief valve in the control valve is open	Screw out completely the pressure relief valve, clean and adjust (180 bars)
	Pilot pressure not available or too low	Pressure relief valve in the control line is open; clean and readjust (25 - 30 bars)
	Failure of diesel engine	It is possible to set the shovel arm in its lowest position by storage pressure. Not applicable to installed pipebreak safety device
Slewing gear does not slew	Blocking wedge locks slewing operation	Remove blocking wedge and keep it in the holder
	Pressure relief valve in the control valve is open	Screw out and clean complete pressure relief valve and readjust it (180 bars)
Failure of support	Connection of the support valve below swivel support is jammed	Bring shovel arm in direction of travel, repair the rods

9 Panne, cause et remède

Panne	Cause probable	Remède
Moteur ne démarre pas		Voir les instructions de service séparées du moteur
	Le commutateur de direction n'est pas en position neutre (fig. 15/18)	Mettre le commutateur en position neutre
Impossible de lever ou de descendre le bras	Le robinet à boisseau sphérique sur la partie tournante n'est pas ouvert	Ouvrir le robinet boisseau sphérique
	La soupape de surpression de la soupape de commande est ouverte	Dévisser compl. la soupape de surpression, la nettoyer et rajuster (180 bars)
	Pression pilote non existante ou trop basse	Ouvrir la soupape de surpression dans la conduite de commande ouverte, la nettoyer et rajuster (25 - 30 bars)
	Panne du moteur diesel	A l'aide de la pression de l'accumulateur, il est possible de déplacer le bras dans sa position la plus basse. Impossible avec dispositif de sécurité contre la rupture du tuyau monté
Mécanisme de pivotement ne pivote pas	La cale d'arrêt verrouille le mécanisme	Enlever la cale et le poser dans le support
	La soupape de surpression de la soupape de commande est ouverte	Dévisser compl. la soupape de surpression, la nettoyer et rajuster (180 bars)
Suspension en panne	La commande de la soupape d'appui, située dans le cadre sous la partie tournante, est coincée	Déplacer le bras en direction de marche. Réparer les tiges

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Abstützung fällt aus, wenn Schaufelarm im verschwenkten Zustand abgesenkt wird	Rückschlagventil in der Druckleitung steht offen	Schaufelarm in Fahrtrichtung bringen, Rückschlagventil ausbauen und säubern
Störungen in der Fahr- und Arbeitshydraulik	Absperrventil am Saugfilter nach Reparatur geschlossen	Absperrventil öffnen durch eindrehen des Saugfilterdeckels
	Filterverstopfung	Filtereinsätze wechseln
	Ölmangel im Hydraulikölbehälter	Öl nachfüllen
	Elektroanschlüsse an der Axialkolbenpumpe nicht fest, total getrennt oder oxydiert	Anschlüsse nach Elektro-Schaltplan verbinden oder reinigen
Störungen an den Bremsanlagen	Sicherungen ausgefallen	Sicherung wechseln, Sicherung für Fahrtrieb befindet sich im Armaturenbrett
	Feststellbremse hält nicht fest	Einstellung überprüfen, ggf. nachstellen, wenn nötig Bremsbeläge wechseln
	Betriebsbremse arbeitet unregelmäßig	Vorratsbehälter für Bremsflüssigkeit überprüfen, ggf. auffüllen
Lichtmaschine lädt nicht	Luft in der Anlage	entlüften
	Elektrische Anschlüsse lose	Anschlüsse festziehen
	Keilriemen gerissen	Keilriemen wechseln
	Lichtmaschinendrehzahl zu gering	Keilriemenspannung prüfen, ggf. nachstellen

Failure	Probable cause	Remedy
Support fails when shovel arm is lowered in slewed condition	Non-return valve in the discharge line is open	Bring shovel arm in direction of travel, dismount and clean non-return valve
Failure of driving and working hydraulics	Shut-off valve at hydraulic tank is closed after repair	Open shut-off valve by means of turning on of the suction filter cap
	Filter clogging	Replace filter elements
	Lack of oil in the hydraulic oil tank	Refill oil
	Electric connections at the axial piston pump loose, totally disconnected or oxidized	Join the connection acc. to the electric diagram or clean them
Failures of brake system	Failure of fuses	Replace fuse, fuse for travelling gear is located in the dashboard
	Parking brake does not hold	Check or reset adjustment, replace brake linings, if necessary
	Service brake operated inconstant	Check storage tank for brake fluid and refill, if necessary
	Air in the system	Bleed the brake system
Generator does not charge	Electric connections are loose	Tighten connections
	V-belt torn	Replace V-belt
	Generator speed too low	Check tension of V-belt and readjust, if necessary

Panne	Cause probable	Remède
Suspension en panne lors du pivotement du bras	La soupape de retenue dans la conduite de pression est ouverte	Déplacer le bras en direction de marche, démonter la soupape de retenue et la nettoyer
Dérangement dans l'hydraulique de transport et de travail	La soupape d'arrêt du récipient hydraulique est fermée après réparation	Ouvrir la soupape d'arrêt
	Colmatage du filtre	Changer les cartouches de filtre
	Manque d'huile dans le récipient à huile	Rajouter de l'huile
	Raccords électriques à la pompe axiale à piston lâches, séparés ou oxydés, fusibles en panne	Raccorder ou nettoyer les raccords électriques selon le schéma de couplage, changer le fusible, le fusible pour l'entraînement de marche est installé dans le tableau de bord
Dérangement dans l'installation de frein	Le frein d'arrêt ne fonctionne pas	Contrôler l'ajustage et le rajuster évt. Si nécessaire, changer les plaquettes de frein
	Frein de service ne fonctionne pas régulièrement	Contrôler le récipient à liquide de frein et le remplir évt.
	De l'air dans l'installation	La ventiler
La génératrice ne charge pas	Raccords électriques lâches	Resserrer les raccords
	Courroie trapézoïdale rompue	Changer la courroie trapézoïdale
	Vitesse de la génératrice trop basse	Contrôler la tension de la courroie trapézoïdale et la rajuster éventuellement

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Heizungsanlage, Belüftungsanlage ausgefallen	Sicherung im Sicherungskasten defekt	Sicherung auswechseln
	Bowdenzug zum Regelventil defekt	Bowdenzug gangbar machen
	Regelventil am Motor defekt	Regelventil gangbar machen
Schlauchkupplung der Anbaugeräte lassen sich nicht verbinden	Erhöhter Druck infolge von Wärmeeinwirkung auf das Anbaugerät	Verschraubung am Schlauchende über der Schlauchkupplung vorsichtig lösen, Öl spritzt ab, der erhöhte Druck bricht zusammen, Verschraubung festziehen
	Erhöhter Druck im Grundgerät	Durch Hin- und Herbewegen des Vorsteuerventils Leitungen drucklos machen Motor abstellen

Failure	Probable cause	Remedy
Failure of heating and aeration system	Fuse in fuse box or heating unit is defective	Replace fuse
	Bowden cable to the control valve faulty	Bring the Bowden cable in order
	Control valve at the engine faulty	Bring control valve in order
Hose couplings of attachments cannot be connected	Increased pressure due to the heat effect on the attachment	Carefully loosen screwed connection at the rapid-action coupling, oil sprays off, the increased pressure breaks down. Tighten screwed connection
	Increased pressure in the basic unit	Depressurize lines by moving the pilot valve back and forth Switch of engine

Panne	Cause probable	Remède
Installation de chauffage, installation de ventilation en panne	Fusible dans la boîte à fusibles défectueux	Changer le fusible
	Câble Bowden de la soupape de réglage défectueux	Actionner le câble Bowden ou la soupape de réglage
Les raccords de tuyau pour accessoires ne se laissent pas coupler	Pression élevée due aux influences de la chaleur sur les accessoires	Dévisser soigneusement le raccord au bout du tuyau sur le cadre de serrage rapide, de l'huile sort, la pression trop élevée diminue. Resserrer le raccord vissé
	Pression élevée dans la machine de base	Dépressuriser les conduites en actionnant la soupape pilote Arrêter le moteur